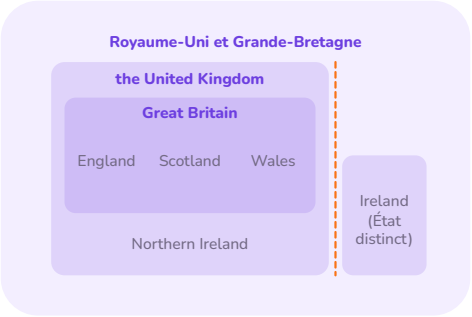
ANGLAIS · TERMINALE STMG

Présenter plusieurs voix du Royaume-Uni

7 notions, l'essentiel à retenir et les pièges à éviter.



1 Quatre nations, un État

- « the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland » : England (London), Scotland (Edinburgh), Wales (Cardiff), Northern Ireland (Belfast).
- « Great Britain » : l'île des trois premières ; l'Irlande du Nord n'en fait pas partie.
- Adjectifs avec majuscule : English, Scottish (jamais Scotch), Welsh, Northern Irish, British.

2 La dévolution

- Référendums de septembre 1997 (Écosse, pays de Galles), accord du Vendredi saint du 10 avril 1998.
- Holyrood, Senedd Cymru (nom depuis 2020), Stormont ; l'Angleterre n'a pas d'assemblée propre.
- Dévolus : santé, éducation ; réservés à Westminster : défense, affaires étrangères, monnaie.

3 Des langues et des voix

- Gallois (Cymraeg) : langue officielle ; 17,8 % de locuteurs de trois ans et plus en 2021 (ONS).
- Gaélique écossais (Gàidhlig) : loi de 2005 ; irlandais (Gaeilge) en Irlande du Nord : loi de 2022.
- « Croeso », « Fàilte », « Fáilte » : bienvenue en gallois, gaélique écossais, irlandais.

4 Rapporter des propos

"I live in Cardiff." → She said (that) she lived in Cardiff.

- Verbes introducteurs : argue, point out, admit, claim, insist ; « tell » + personne, « say » sans.
- Verbe introducteur au passé : présent → prétérit, present perfect → past perfect, will → would, can → could.

5 Comparer sans généraliser

- none, few, a few, several, many, most, all : « a few » positif, « few » restrictif.
- « unlike » + nom ; « whereas », « while » + proposition ; « both », « similarly » pour rapprocher.

6 La médiation

- Sélectionner, attribuer, reformuler (« In other words »), préserver les différences, vérifier.
- Ne pas combler les silences du texte ; aucune opinion ajoutée.
- « Have I understood your point correctly? »

7 Des votes différents

- 18 septembre 2014 : 55,3 % contre l'indépendance de l'Écosse.
- 23 juin 2016 : 51,9 % pour quitter l'UE ; l'Angleterre et le pays de Galles pour partir, l'Écosse et l'Irlande du Nord pour rester ; sortie le 31 janvier 2020.

Pièges à éviter

- Dire « England » pour le Royaume-Uni, ou inclure l'Irlande du Nord dans « Great Britain ».
- Écrire « a scottish city » ou « a Scotch city » au lieu de « a Scottish city ».
- Construire « she said me » au lieu de « she told me ».
- Oublier de faire reculer les temps après un verbe introducteur au passé.
- Généraliser à partir de quelques voix : « all British people » au lieu de « several speakers ».